

Специфика воплощения концепции мультикультурализма в творчестве А. Асимана (роман «Гарвардская площадь»)

Гагарина Дана Юрьевна

Студент (бакалавр)

Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва, Филологический факультет, Саранск, Россия

E-mail: pd-20042@mail.ru

Начнем с очевидного: изучение литературы и шире – культуры – предполагает не только анализ её движения в истории, рассмотрение отдельных её феноменов, исследование на основе различных кодов, смысловых оппозиций и категорий. Литература может анализироваться и сквозь призму идентичности, причем проблемы идентичности составляют в ней существенный пласт, а процесс идентификации развивается в самых разных направлениях. Особенно это касается творчества писателей, синтезирующих в своём наследии несколько культурных традиций, чье становление произошло на стыке двух и более национальных культур, которые закономерно ощущают себя частью нескольких культурных пространств, что позволяет говорить в их случае об идентичности гибридной. В этом отношении актуальность осмысления творчества А. Асимана, американского писателя еврея, родившегося в Александрии Египетской, впоследствии эмигрировавшего в Италию, а затем переехавшего в США, представляется очевидной. Более того, ключевыми вопросами и проблемами его произведений становятся те, которые связываются с мультицентрическим взглядом, позволяющим «расширить горизонты видения человеческого бытия в отчасти гипотетических условиях свободы» [2] и который «может использоваться для интерпретации и моделирования своего «я» и его места в мире, с тем чтобы противостоять унижающим человеческое достоинство или, наоборот, неправомерно возвышающим стереотипам «другого», что происходит в пространстве пересечения и наложения знания и власти» [2].

В большинстве произведений А. Асимана воплощена модель диалогического мультикультурализма, теоретически обоснованная Э. Саидом и заключающаяся в устремлении «размышлять и судить как бы с точки зрения «маргинальной культуры», «маргинального сознания», не просто как локальной группы <...>, но как активного участника событий» [3; 95], который влияет на историю и культуру изнутри из своей вполне определенной, «точки кипения». Эта концепция наиболее отчетливо репрезентована в романе А. Асимана «Гарвардская площадь».

Сюжет произведения строится на описании в рамках Bildungsroman истории «взросления» и самоопределения безымянного рассказчика – американца еврейского происхождения, который во время своей учебы в Гарварде обретает новые знакомства, ключевое из которых – с таксистом Калажом, арабским эмигрантом, влияющим на понимание нарратором себя и своего места в поликультурном мире. Примечательно, что для повествователя процесс воспитания есть ни что иное как воспитание культурой «другого» (Калажа), поиск и процесс становления под его «руководством» собственной идентичности. Колеблясь между несколькими национальностями (еврейской, французской и «американской») нарратор в итоге «выбирает» французскую, как наиболее «безопасную». Впервые в этом романе, во-первых, выстраиваются сложные хронологические отношения, призванные воплотить идею мультикультурализма (топос Гарвардской площади с монокультурным локусом кафе «Алжир» – катализатором воспоминаний нарратора); во-вторых, один из главных героев идентифицирует себя как арабский мусульманин, находящийся рядом с египетским евреем, что позволяет А. Асиману «исследовать знакомую историю по новому, усложняя и в

конечном итоге трансформируя изображение <...> “обрезанного еврея» [4, с. 34; перевод наш – Д.Г.], тоскующего по своей утраченной «самости» и дому.

Характерная для постмодернистской прозы игра с «объективным» и ретроспективным временем, конструирующая эффект неумиряющего прошлого, репрезентация «пограничья», в котором существует автогерой и которое выступает одновременно метафорой «промежуточности» героев, и сугубо территориальным разделением Египта – ЮАР – Франции – Америки, а также многомерное изображение различных национальных идентичностей создают в конечном итоге полифонический эффект повествования.

Источники и литература

- 1) Асиман А. Homo irrealis. М.: Popcorn Books, 2023. 186 с.
- 2) Толкачев С. П. Мультикультурализм в постколониальном пространстве и кросс-культурная английская литература // Знание. Понимание. Умение, 2013. № 1.
- 3) Толстанова М. Проблема мультикультурализма и литература США конца XX века. М.: ИМЛИ РАН, «Наследие», 2000. 400 с.
- 4) Zonana J. “Enta Omri, You Are My Life”: Embracing the Arab Self in Andre Aciman’s Harvard Square. Penn State University Press. 2016. № 1. Vol. 35. P. 33–51.